

# Enfants jouant à cheval bâton : De non intelligentibus ludos

**Numéro d'inventaire :** 1979.30921

**Auteur(s) :** Albrecht Dürer

Sebastian Brant

**Type de document :** image imprimée

**Période de création :** 4e quart 15e siècle

**Date de création :** vers 1497

**Inscriptions :**

- titre : LXXVIII De non intelligentibus ludos. (imprimé à l'encre noire, souligné à l'encre rouge.) (recto)

**Matériaux et technique(s) :** papier vergé | lithographie

**Description :** Estampe en noir et blanc, page en papier vergé imprimée recto et verso en noir et blanc avec des textes. Illustration au recto. Des passages entiers ont été soulignés et des lettres majuscules repassées à l'encre rouge. Traces de reliure sur la marge gauche indiquant que la page a été extraite d'un ouvrage.

**Mesures :** hauteur : 20 cm ; largeur : 14,9 cm

**Notes :** Page extraite de "La Nef des fous", de Sebastian Brant, critique de la faiblesse et de la folie de ses contemporains. Texte original publié le 11 février 1494 pendant le carnaval de Bâle. Traduction latine de Jakob Locher, "Stultifera navis", en 1497. Cet ouvrage est le pilier d'un nouveau genre littéraire, la Narrenliteratur, ou genre bouffon. Numéro 78 inscrit en chiffres romains en haut de la page. Titre du chapitre "Joueurs inintelligents". Recto : Gravure de Dürer datant de 1498 : "De non intelligentibus ludos". Il a réalisé 73 des 105 illustrations. Sur chacune d'elle, on rencontre un fou différent. Texte humaniste : Jeux sur les inintelligents. Citation de Matthieu, dans la Bible : texte sur le jugement. Verso : différentes citations latines.

**Mots-clés :** Jeux de mouvement avec accessoires (balançoire, balle, cerceau, cerf-volant, etc.)

Latin

**Représentations :** scène : enfant, jeu, cheval de bois, fou / Deux fous entourent un enfant qui joue avec un cheval bâton. L'enfant touche le bonnet d'un des fous avec un bâton.

**Autres descriptions :** Langue : Latin

**Voir aussi :** <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b100237234>

## LXXVIII

**D**e non intellig entibus ludos.  
**Q**ui vult cū pueris / & stultis ludere / debet  
 Illorum lusus & tolerare iocos /  
**A**d clauum ne sit nauis reuocandus / & alta  
 Vela trahens / malū frangat / & inde ratem.



## Jocū nō intelligere

Ludere cū fatuis  
 qui vult puerisve  
 benigne Illorum  
 toleret verbera /  
 verba / iocos / A fa  
 cie verbī parturit  
 fatuus tanq̄ gemi  
 tus part⁹ infantis  
**S**agitta infixā fe  
 mori canis sic ver  
 bū in corde stulti  
**L**udus aut̄ noxi⁹  
 in culpa est

Ludere cū fatuo qui vult / tolerare nec ipsum  
**C**ogitat / ad fatuos cōnumerandus erit,  
**C**um puerō siquidem qui vult contendere / stultus  
**S**ī non ipsius ludicra ferre potest.

**Math. vii.**  
 i. dīs. in prim.

FOLIO  
Prouer. xvi. **S**tultus & hīc pariter mouet ad conuītia rīsum.

**E**brius: obtusus dicitur atq; puer.

Ecclesi. i. **Q**ui vult cū pueris & stultis sēpe iocarīt

**A**lternīs vīcībus ludicra verba ferat.

**V**enari qui vult opus est vt retia ponat.

**S**ectetur canibus cunq; labore feras.

**Q**uisquis forte globo cupiat subuertere stantes.

**E**rigat ille simul mox quoq; pyramides.

Ecclesi. xix **P**ro verbo verbū pro luso ludicra dantur.

**S**tultus qui poterit non ita ferre vices.

**I**ntolerabilius tamen est & semper iniquum.

ps. xxxvii. **P**ro pietate bona reddere forte malum.

Ad Roma. ii. **H**ec fatuos natura monet quod rarius vñq;

i. ad Thess. v. **C**ondignas referunt pro bonitate vices.

i. Petri. ii. **V**ersari sapiens vir cū prudentibus optat.

Ecclesi. xiii. **C**um fatuo stolidus querit habere locū.

& xxviii.

Prouer. xxvii. **Q**z fatuus tolerat nullū sua sola putanda est.

**A**mbitio cunctos nam regere ipse cupit.

c. quia p. abi. **E**st dolor in stolido vehemens si presidet illi

de elec. li. vi. **P**rudens se meritum nam putat esse virum.

**I**n summa nostram poteris sic carpere mentem.

**I**nsipiens solus sceptrā teneri petit.

Lucan<sup>9</sup> ipso **N**on vult ferre parem maiorem ferre recusat.

**C**uncta sibi in terris inferiora putat.

Hester. iii. **G**audia non Aman male sanus tanta putabat.

**Q**z cuncti colerent omnia iussa viri.

**Q**uantus erat dolor huic q; Mardochaeus apella;

**N**on caput atq; genu flectere vellet ei.

Eccle. viii. **Q**ui sapiens igitur dici cupit atq; probatus.

& xx. & xxii. **I**nsanos fugiat insipidosq; viros.

